



ligue fribourgeoise contre le cancer  
krebsliga freiburg

# RAPPORT D'ACTIVITÉS *JAHRESBERICHT*

## 2023



Unis contre le cancer!  
*Gemeinsam gegen Krebs!*



## MOT DU PRÉSIDENT *GRUSSWORT DES PRÄSIDENTEN*

### **Chaque cas de cancer est une maladie unique!**

Le patient qui se voit diagnostiquer une maladie cancéreuse est confronté à une tumeur composée de cellules singulières, une entité qui n'a jamais existé auparavant. Chaque situation nécessite une approche personnalisée, car cette maladie, tel un éclair dans la vie, bouleverse le quotidien dans un environnement différent et parfois déjà éprouvé. Dans cette perspective, la LFC ajuste son soutien en fonction des besoins spécifiques, que ce soit pour le suivi des tumeurs par son registre, le dépistage précoce, la prise en charge post-diagnostic, le soutien social ou l'assistance dans les situations palliatives et en fin de vie (Voltigo).

La LFC se tient aux côtés de chaque personne traversant cette épreuve difficile. Chaque intervention est individualisée pour répondre à la diversité des situations. Ces actions sont rendues possibles grâce à votre aide, votre confiance et vos dons à notre organisation. Merci de tout cœur!

Daniel Betticher

### **Jede Krebserkrankung ist anders**

Wenn eine Krebserkrankung diagnostiziert wird, sind die Betroffenen mit einem Tumor konfrontiert, der aus besonderen Zellen besteht und den es so noch nie gegeben hat. Jede Situation erfordert einen individuellen Ansatz: Die Krankheit trifft die Betroffenen wie ein Blitz aus heiterem Himmel und bringt den – manchmal bereits schwierigen – Alltag ins Wanken. Deshalb passt die KLF ihre Unterstützung den spezifischen Bedürfnissen an. Sie engagiert sich in der Erfassung der Fälle im Krebsregister und in der Früherkennung, und sie steht zur Verfügung für Betreuung nach der Diagnose, soziale Unterstützung sowie Begleitung in Palliativsituationen am Lebensende (Voltigo).

Die KLF begleitet jede betroffene Person auf ihrem schwierigen Weg. Um der grossen Vielfalt der Situationen gerecht zu werden, plant sie jede Massnahme einzeln. Dieses Engagement ist dank Ihrer Hilfe, Ihrem Vertrauen und Ihren Spenden für unseren Verein möglich. Herzlichen Dank!

Daniel Betticher



## LIGUE DE SANTÉ GESUNDHEITSLIGEN

La collaboration entre les ligues de santé du canton permet de développer des synergies et de parler d'une même voix au sujet de la maladie chronique. Pour la 3<sup>e</sup> année consécutive, elle a ainsi pu offrir à 34 étudiants du Master en médecine de l'université de Fribourg divers ateliers pratiques.

En avril, un World Café centré sur la personne âgée a réuni divers partenaires clés en Glâne. diabètefribourg y a représenté les ligues de santé.

Bien vieillir dans la Broye, matinée organisée par le Réseau Santé Social de la Broye Fribourgeoise, a permis d'échanger avec des partenaires sur la maladie chronique. La ligue fribourgeoise contre le cancer y a représenté les ligues de santé.

Le traditionnel marché de la St-Martin de Guin a permis à toutes les ligues de santé de sensibiliser les visiteurs aux différentes maladies, dont le cancer.

Die Zusammenarbeit zwischen den Gesundheitsligen führt zu Synergieeffekten und einem koordinierten, starken Engagement für chronische Erkrankungen. Schon zum dritten Mal in Folge konnten die Ligen praxisnahe Workshops anbieten, an denen 34 Medizinstudierende der Universität Freiburg teilnahmen.

Im April kamen anlässlich des World-Cafés zum Thema Senioren wichtige Partner im Glanebezirk zusammen. Die Gesundheitsligen wurden von diabetes-freiburg vertreten.

Älter werden im Broyebezirk: Diese Veranstaltung des Netzwerks Gesundheit und Soziales des Broyebezirks bot Gelegenheit für einen Austausch über chronische Erkrankungen. Die Ligen wurden durch die Krebsliga Freiburg vertreten.

Am traditionellen Martinsmarkt in Düdingen konnten die Gesundheitsligen Passanten über verschiedene Krankheiten, darunter Krebs, informieren.



## CONSEIL & SOUTIEN *BERATUNG & UNTERSTÜTZUNG*

3'014 nouveaux cas de cancer, toutes localisations confondues, ont été comptabilisés par le Registre des tumeurs. Ceci représente autant de bouleversements majeurs auxquels doivent faire face cinq Fribourgeois par jour.

Sept assistantes sociales ont répondu à des problématiques variées: détresse émotionnelle, gestion du stress et angoisses liées à la maladie, soutien des proches, organisation du quotidien, information dans les écoles et soutien des enseignants, assistance administrative en lien avec les assurances sociales, aide financière, coordination avec les soignants et les oncologues, retour au travail, soins palliatifs ou encore demande de moyens auxiliaires. Le personnel s'engage aussi pour la formation des soignants et des oncologues sur des thèmes spécifiques, ayant trait par exemple aux assurances sociales.

Le recours aux prestations psychosociales spécialisées s'est maintenu à un niveau élevé en 2023, avec 787 personnes soutenues, dont 34 enfants et leurs familles. La majorité des demandes émanent des districts de la Sarine et de la Gruyère et près de la moitié sont de nouvelles situations.

Des aides financières pour un montant de CHF 89'435.– ont été accordées, pour les frais non-couverts par d'autres prestataires.

Das Krebsregister verzeichnete 3'014 neue Krebserkrankungen (alle Lokalisationen). Dahinter stehen ebenso viele Einzelschicksale: Im Kanton Freiburg werden täglich 5 Personen mit einer Krebsdiagnose konfrontiert.

Die 7 Sozialarbeiterinnen der KLF haben auf verschiedenste Anliegen reagiert: emotionale Not, Umgang mit Stress und Angst aufgrund der Krankheit, Unterstützung von Angehörigen, Alltagsorganisation, Kommunikation in der Schule und Unterstützung seitens der Lehrpersonen, Hilfe bei Fragen zu den Sozialversicherungen, finanzielle Hilfe, Koordination mit Pflegefachpersonen und Onkologen, Rückkehr an den Arbeitsplatz, Palliative Care oder auch Beantragung von Hilfsmitteln. Die KLF bietet zudem Fortbildungen für Pflegefachpersonen und Onkologen an, beispielsweise zum Thema Sozialversicherungen.

Die Nachfrage für spezialisierte psychosoziale Angebote war auch 2023 gross: 787 Personen, darunter 34 Kinder, konnten unterstützt werden. Die meisten Anfragen kamen aus den Bezirken Saane und Greyerz; fast die Hälfte waren Erstkontakte.

Für Kosten, die nicht durch andere Dienstleister gedeckt wurden, konnten finanzielle Unterstützungsleistungen in der Höhe von CHF 89'435 gesprochen werden.



## PRÉVENTION PRÄVENTION

Le développement du cancer prend du temps. Il est possible d'agir sur les facteurs de risques pour éviter le cumul de conditions défavorables à la santé. Le tabagisme, l'exposition au soleil, l'alimentation déséquilibrée ou la sédentarité en sont les principaux.

En mai, une interview à RadioFribourg, réalisée en collaboration avec une dermatologue, a permis de rappeler les gestes protecteurs face au soleil. Sensibiliser les personnes n'ayant pas d'accès aux informations est un objectif de la LFC. Durant le mois d'Octobre Rose, de nombreuses femmes ont pu exercer l'auto-palpation et s'informer sur le dépistage du cancer du sein, que ce soit lors d'un atelier à Espace Femmes, ou à l'occasion du Fribourg Tour du centre du sein de l'HFR et du Daler.

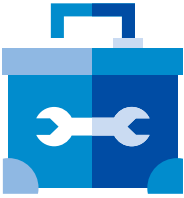
Promouvoir la santé à l'aube de la retraite, dans le cadre de séminaires organisés par Pro Senectute, a permis à 69 participants de bénéficier de recommandations en matière d'alimentation, activité physique, sommeil, etc.

Krebs entwickelt sich meistens langsam. Rauchen, Sonneneinstrahlung, unausgewogene Ernährung oder zu wenig Bewegung zählen zu den Risikofaktoren. Diese können beeinflusst werden, um eine Kumulierung zu vermeiden.

Sonnenschutz war das Thema eines Interviews mit einer Dermatologin, das im Mai bei RadioFribourg auf Sendung ging.

Der KLF ist es ein grosses Anliegen, Personen zu sensibilisieren, die keinen Zugang zu Informationen haben. Der InfoMonat Brustkrebs war Anlass für viele Frauen, die Brust durch Abtasten zu kontrollieren und sich über weitere Vorsorgemassnahmen zu informieren: Im Espace Femmes wurde dazu ein Workshop durchgeführt, und das HFR und das Daler Spital luden zur «Fribourg Tour du centre du sein» ein.

In Seminaren der Pro Senectute zur Vorbereitung auf die Pensionierung erhielten 69 Teilnehmende Gesundheitsempfehlungen mit Blick auf Ernährung, körperliche Aktivität, Schlaf etc.



# RÉINSERTION PROFESSIONNELLE

## BERUFLICHE WIEDEREINGLIEDERUNG

Le cancer est la 3<sup>e</sup> cause d'absence longue durée, de 12 à 24 mois pour 60% des personnes. Le retour au travail se produit dans  $\frac{2}{3}$  des cas, mais une grande partie des personnes subissent – parfois durant des années – les effets secondaires de la maladie et des traitements.

Sur mandat de l'OAI, la LFC a accompagné 15 mesures d'entraînement au travail, deux mesures progressives, 11 mesures d'intervention précoce et quatre mesures de réinsertion, soit 32 personnes suivies, représentant 758 heures de job coaching.

Favoriser le retour au travail ne se décrète pas. Une préparation en amont avec les entreprises est un gage de succès, motif du partenariat développé avec la CCIF. 39 entreprises dont deux associations patronales ont assisté à une présentation de ce partenariat et des prestations proposées par la LFC. Cinq entreprises ont sollicité des informations supplémentaires, et un pack de formation est prévu pour le début 2024.

Krebs ist der dritthäufigste Grund für lange Abwesenheiten; 60% der Betroffenen fehlen 12 bis 24 Monate. Die Wiederaufnahme der Arbeit gelingt in  $\frac{2}{3}$  der Fälle, doch viele leiden unter den Nebenwirkungen der Krankheit und der Behandlungen, manchmal sogar während Jahren.

Im Auftrag der IV-Stelle Freiburg begleitete die KLF 15 Massnahmen am Arbeitsplatz, 2 Aufbautrainings, 11 Frühinterventionen und 4 Wiedereingliederungen. Insgesamt wurden 32 Personen mit 758 Stunden Job-Coaching unterstützt.

Die Rückkehr an den Arbeitsplatz lässt sich nicht forcieren. Da eine frühzeitige Vorbereitung zusammen mit den Unternehmen ein Schlüssel zum Erfolg ist, wurde mit der HIKF eine Partnerschaft aufgebaut. 39 Unternehmen, darunter zwei Arbeitgeberverbände, nahmen an einer Präsentation dieser Zusammenarbeit teil und informierten sich über das Leistungsangebot der KLF. 5 Unternehmen forderten detailliertere Informationen an, und für Anfang 2024 ist 1 Ausbildungspaket vorgesehen.



## DÉPISTAGE FRÜHERKENNUNG

23'891 invitations au dépistage du cancer du sein ont été envoyées en 2023. 13'778 femmes y ont donné suite et effectué une mammographie de dépistage, soit une augmentation d'environ 12% par rapport à 2022.

Afin d'encourager les femmes à se faire dépister précocement, de nombreuses actions de sensibilisation ont été conduites en 2023. Des entreprises ont offert à leurs collaborateurs des ateliers de sensibilisation. Des porte-clés pédagogiques « mémo-mammo » ont été distribués gratuitement à chaque événement lié au dépistage du cancer du sein, ainsi qu'auprès de tous les gynécologues.

35'577 invitations au dépistage du cancer du côlon ont été envoyées. 5'908 personnes ont effectué un test FIT, dont 199 se sont avérés positifs donnant lieu à une coloscopie de suivi. 1'916 participants ont bénéficié d'une coloscopie en première intention, en augmentation de 48% par rapport à 2022. Le taux de participation au dépistage de 24,7% est encourageant pour ces deux premières années de fonctionnement.

2023 wurden 23'891 Einladungen für die Brustkrebs-Früherkennung verschickt. 13'778 Frauen folgten der Einladung und liessen eine Mammografie durchführen. Damit ist eine Zunahme von 12% im Vergleich zum Vorjahr zu verzeichnen.

Mit zahlreichen Sensibilisierungsaktionen wurden 2023 Frauen für eine Früherkennungsuntersuchung ermutigt; Unternehmen boten ihren Mitarbeitenden Sensibilisierungsworkshops an, und der «Memo-Mammo»-Schlüsselanhänger wurde bei jeder Veranstaltung zur Brustkrebsvorsorge sowie bei allen Gynäkologen kostenlos verteilt.

Zur Darmkrebsvorsorge wurden 35'577 Einladungen verschickt. 5'908 Personen führten einen FIT-Test durch, 199 von ihnen wurde eine Koloskopie empfohlen. Für 1'916 Teilnehmende war die Koloskopie der Erstlinientest, was einem Anstieg von 48% im Vergleich zu 2022 entspricht. Für die ersten zwei Jahre der Programms ist eine erfreuliche Teilnahmequote von 24,7% zu verzeichnen.



## SOINS PALLIATIFS PALLIATIVE CARE

794 patients ont été pris en charge dans leur lieu de vie, soit une augmentation de 3.5% par rapport à l'an dernier. 629 nouvelles situations ont été comptabilisées cette année. La variabilité importante du volume d'activité et de la complexité des situations de soins, est un défi quotidien pour les neuf soignants de l'équipe.

Les motifs principaux des annonces ont trait au soutien de la personne malade, à l'évaluation globale de la situation, à garantir la sécurité des traitements, et à assister les proches.

La permanence téléphonique assurée 24/7 garantit à chaque personne suivie une réponse immédiate afin d'ajuster les soins à l'évolution de la maladie. Près de 20% des demandes émanent directement des personnes en situation palliative ou de leurs proches, les sollicitations par les professionnels de santé représentant le 80%. Les diagnostics oncologiques représentent 67% des demandes d'intervention. Toutefois, l'EMSP Voltigo accompagne toute situation palliative, quelle que soit la pathologie.

Enfin, si la durée de l'accompagnement n'est pas limitée, elle s'étend dans la majorité des cas de 1 semaine à 6 mois.

794 Patienten wurden an ihrem Lebensort betreut, das sind 3,5% mehr als letztes Jahr. 629 Palliativsituationen waren dieses Jahr neu. Die Vielfalt und der Umfang der Arbeit sowie die Komplexität der Pflegesituationen stellen die 9 Teammitglieder täglich vor neue Herausforderungen.

Die Betreuung einer kranken Person, die umfassende Beurteilung der Situation, die Gewährleistung der Behandlungssicherheit und die Unterstützung von Angehörigen sind die häufigsten Gründe für eine Kontaktaufnahme.

Mit einer telefonischen Erreichbarkeit 24/7 wird sichergestellt, dass jede betreute Person sofort eine Antwort auf ihr Anliegen erhält, damit die Pflege stets auf den Krankheitsverlauf ausgerichtet ist. Etwa 20% der Anfragen kommen von Personen in einer palliativen Situation oder von Angehörigen, und in 80% nehmen Pflegefachpersonen Kontakt auf.

67% der Anfragen für Unterstützungsleistungen betreffen Menschen mit einer Krebsdiagnose, doch das MPTC Voltigo begleitet Menschen in Palliativsituationen unabhängig von der Erkrankung. Die Betreuungsdauer beträgt mehrheitlich 1 Woche bis 6 Monate, sie ist aber zeitlich unbegrenzt.

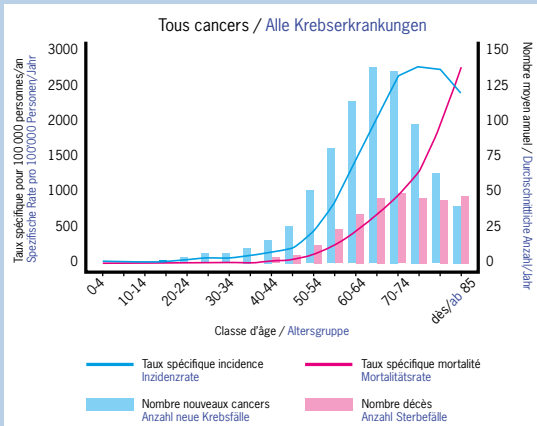




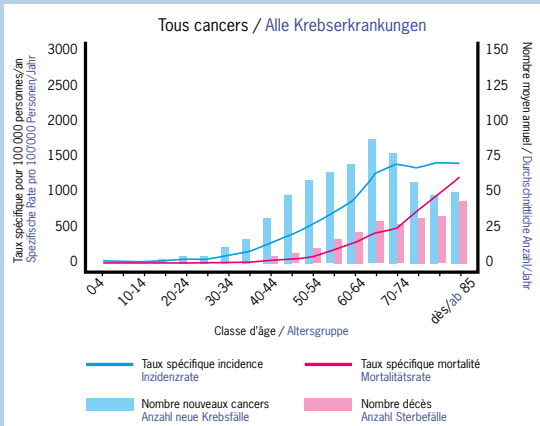
# STATISTIQUES STATISTIK

3'014 nouvelles tumeurs ont été comptabilisées, dont 285 cancers du sein, 187 cancers du côlon, 338 cancers de la prostate, et 199 cancers du poumon. Conformément aux exigences légales, ces statistiques sont issues des données de 2022, et concernent les principales localisations des tumeurs.

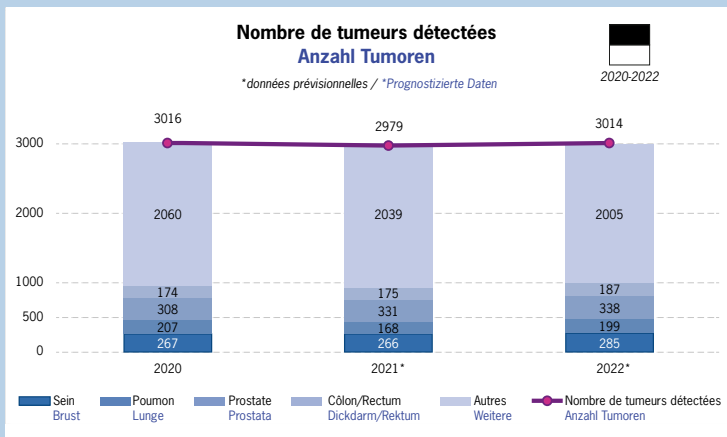
3'014 neue Tumoren wurden erfasst, darunter sind 285 Brustkrebs-, 187 Darmkrebs-, 338 Prostatakrebs- und 199 Lungenkrebskrankungen. Gemäss den gesetzlichen Anforderungen basieren diese Statistiken auf den Daten von 2022 und beziehen sich auf die Hauptlokalisationen der Tumoren.

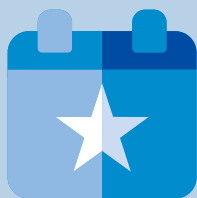


hommes



femmes





## ÉVÉNEMENTS VERANSTALTUNGEN

La conférence annuelle avait pour thème le cancer dans le monde du travail. M<sup>me</sup> Robin, directrice de la CCIF et M<sup>me</sup> Wittmann, directrice de la Clinique du travail, y ont exposé leurs perspectives.

Le HC Fribourg-Gottéron a rendu un vibrant hommage aux enfants touchés par le cancer à l'occasion du match du 16 septembre. De nombreuses actions ont animé le mois d'Octobre Rose: le spectacle «Jamais sans lui... mais tout sur mammaire!» au théâtre Le Bilboquet, la participation au Morat-Fribourg, l'habillage en rose d'un bus des TPF, ainsi que le Fribourg Tour du centre du sein de l'HFR et du Daler.

Des personnes touchées par la cause du cancer, ont organisé ou participé à des événements de récolte de fonds: le 24<sup>e</sup> Giron des jeunes de la Sarine, le tournoi Charity au golf de Payerne, le festival Ride West à Alterswil, le rallye Race For Life à Berne, la marche du club Soroptimist de la Broye et une vente au marché de Noël de Guin.

Die Jahreskonferenz stand unter dem Thema Krebs in der Arbeitswelt. Frau Robin, Direktorin der HIKF, und Frau Wittmann, Direktorin der Clinique du travail, gaben einen Einblick in die Zukunft.

Der HC Fribourg-Gottéron verwandelte den Hockeymatch vom 16. September in ein unvergessliches Erlebnis für krebskranke Kinder. Viele Aktivitäten fanden im InfoMonat Brustkrebs statt: Im Theater Le Bilboquet wurde «Jamais sans lui... mais tout sur mammaire!» aufgeführt, die KLF nahm am Murtenlauf teil, ein TPF-Bus zirkulierte ganz in Pink und im HFR und im Daler Spital fand die «Fribourg Tour du centre du sein» statt.

Das 24. Regionaltreffen der Landjugend Saanebezirk, das Charity-Golfturnier (Payerne), das Ride West Festival (Alterswil), die Rallye Race For Life (Bern), die Wanderung der Soroptimistinnen der Broye und ein Stand am Weihnachtsmarkt in Düdingen – all diese Veranstaltungen nutzten Menschen, denen der Kampf gegen Krebs am Herzen liegt, für Unterstützungs- und Spendenaktionen.



## MOMENT DE PARTAGE GETEILTE ZEIT

Vivre comme Avant, café-rencontre animé par des femmes ayant subi un cancer du sein, a réuni 140 participantes, lors des réunions mensuelles ou des sorties organisées.

En 2023, 29 hommes ont assisté aux trois séances planifiées par le groupe Prostate, pour échanger sur la maladie et ses conséquences.

La réinsertion professionnelle est le thème-phare traité par le groupe de paroles dédié, qui se réunit au CSSF Riaz. 16 participants ont partagé leur expérience au cours des 4 rencontres organisées.

362 participants se sont retrouvés toutes les deux semaines à Villars-sur-Glâne, Gurmels et Châtel-St-Denis, au sein du groupe de marche *Ensemble on bouge !*

En collaboration avec une accompagnatrice en montagne, des randonnées ont été organisées en Singine, en Sarine et dans le Lac, rassemblant 77 personnes au total. 132 personnes ont, quant à elles, pratiqué le Nordic Walking sous la supervision de cette spécialiste.

«Leben wie zuvor» ist eine Austauschgruppe für und von Frauen, die an Brustkrebs erkrankt sind. Die monatlichen Treffen mit Kaffee verzeichneten zusammen mit den Ausflugsangeboten 140 Teilnehmerinnen.

29 Männer besuchten 2023 drei Veranstaltungen der Selbsthilfegruppe Prostata, um sich über die Krankheit und ihre Folgen auszutauschen.

Die berufliche Wiedereingliederung ist der Schwerpunkt der Gesprächsgruppe, die sich im CSSF Riaz trifft. An vier Terminen tauschten sich 16 Teilnehmende über ihre Erfahrungen aus.

Die Walkinggruppen «*Ensemble on bouge!*» treffen sich jede zweite Woche in Villars-sur-Glâne, Gurmels und Châtel-St-Denis. 2023 wurden 362 Teilnehmende gezählt.

Zusammen mit einer Wanderleiterin wurden in den Bezirken Sense, Saane und See Wanderungen für insgesamt 77 Personen organisiert, und 132 Personen übten sich unter der fachkundigen Anleitung im Nordic Walking.

# COMPTES

## ERFOLGSRECHNUNG

RÉSUMÉ DU COMPTE DE RÉSULTAT	ZUSAMMENFASSUNG DER ERFOLGSRECHNUNG	2023
Donations reçues	Eingegangene Spenden	940 347
Contributions du secteur public	Beiträge der öffentlichen hand	3 206 914
Produits des livraisons et des prestations	Ertrag aus warenlieferungen und dienstleistungen	3 507 715
<b>Produits d'exploitation</b>	<b>Betriebsertrag</b>	<b>7 654 976</b>
Charges directes des projets	Direktor Projektaufwand	-6 848 016
Charges collecte de fonds	Fundraisingaufwand	-155 104
Charges administratives	Administrativer Aufwand	-323 658
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>Betriebsaufwand</b>	<b>-7 326 778</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>Betriebsergebnis</b>	<b>328 198</b>
Résultat financier	Finanzergebnis	-1 449
Résultat exceptionnel	Ausserordentliches Ergebnis	42 704
<b>Résultat annuel avant variation du capital des fonds</b>	<b>Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals</b>	<b>369 453</b>
Variation du capital des fonds	Veränderung des fondskapitals	-318 723
<b>Résultat annuel avant variation du capital de l'organisation</b>	<b>Ergebnis vor Veränderung des Organisationskapitals</b>	<b>50 730</b>
Variation du capital de l'organisation	Veränderung des Organisationskapitals	-
<b>RÉSULTAT ANNUEL APRÈS VARIATION</b>	<b>ERGEBNIS NACH VERÄNDERUNG</b>	<b>50 730</b>

Les comptes de résultat et le bilan complets peuvent être consultés sur le site internet  
 Die detaillierten Zahlen der Erfolgsrechnung und der Bilanz können auf der Internetseite eingesehen werden.

# BILAN

## BILANZ

AU/PER 31.12.2023

<b>ACTIF / AKTIVEN</b>	
Actif circulant / Umlaufvermögen	4 471 241
Actif immobilisé / Anlagevermögen	558 594
<b>ACTIF / AKTIVEN</b>	<b>5 029 836</b>

<b>PASSIF / PASSIVEN</b>	
Engagements à court terme / Kurzfristiges Fremdkapital	1 412 890
<b>Engagements à court terme / Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>1 412 890</b>
Capital de fonds / Fondskapital	249 573
<b>Capital de fonds / Fondskapital</b>	<b>249 573</b>
Capital lié / Gebundenes Kapital	2 644 000
Capital libre / Freies Kapital	723 373
<b>Capital de l'organisation / Organisationskapital</b>	<b>3 367 373</b>
<b>PASSIF / PASSIVEN</b>	<b>5 029 836</b>



## FORMATIONS SCHULUNGEN

La transmission du savoir, en particulier dans le domaine des soins palliatifs a eu lieu en 93 occasions, auprès des institutions socio-sanitaires. 1'198 personnes ont pu parfaire leurs connaissances, encadrées par le personnel spécialisé de l'EMSP Voltigo. 15 cours ayant pour thème la prévention du cancer ont été donnés en 2023.

S'entourer de professionnels bénéficiant d'un haut niveau de compétences est une évidence. Chaque nouveau collaborateur suit une formation de base d'une durée d'un mois auprès d'une personne de l'équipe référente. Divers colloques de formation ont été organisés pour tout le personnel.

Engagée dans la formation de la relève, la LFC est reconnue comme entreprise formatrice et membre de l'ORTRA.

93 Fortbildungen insbesondere in Palliativpflege wurden in Gesundheits- und Sozialeinrichtungen angeboten: Unter Anleitung der Fachpersonen aus dem MPCT Voltigo konnten 1'198 Personen ihr Wissen vertiefen. 2023 fanden 15 Schulungen zum Thema Krebsprävention statt.

In einem hochkompetenten Team wird Fachwissen gross geschrieben: Alle neuen Mitarbeitenden erhalten eine einmonatige Grundschulung unter Anleitung einer Fachperson aus der jeweiligen Gruppe. Für das gesamte Personal wurden zudem verschiedene Fortbildungen organisiert.

Die KLF engagiert sich für die Nachwuchsförderung: Sie ist ein anerkannter Lehrbetrieb und Mitglied der ORTRA.



# REMERCIEMENTS

## DANKSAGUNG

La solidarité est une première victoire. Nos remerciements s'adressent à toutes les entreprises, associations et particuliers qui nous permettent de venir en soutien aux Fribourgeois touchés par le cancer ainsi qu'à leurs familles, des victimes dans l'ombre des malades. Que soient également remerciés tous les précieux contributeurs souhaitant conserver l'anonymat. Quelques institutions et entités s'engageant à nos côtés contre le cancer :

Solidarität ist ein Schlüssel zum Erfolg. Wir danken allen Unternehmen, Verbänden und Privatpersonen, die uns helfen, Menschen mit Krebs – und ihre Familien – im Kanton Freiburg zu unterstützen, denn auch Angehörige sind von einer Krebsdiagnose unmittelbar betroffen. Unser Dank gilt ebenso all den geschätzten Spendern, die anonym bleiben möchten. Einige Institutionen und Körperschaften engagieren sich gemeinsam mit uns im Kampf gegen Krebs:



BCF-FKB  
ECAB-KGV  
GROUPE E  
TPF

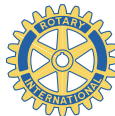


Chambre de commerce et d'industrie du canton de Fribourg  
Handels- und Gewerkskammer des Kantons Freiburg

FONDATION COROMANDEL

**FONDATION  
CHRISTIANE  
SEILAZ**

**FONDATION  
PRO AEGROTIS**



ÉTAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Direction de la santé et des affaires sociales DSAS  
Direktion für Gesundheit und Soziales GSD

## IMPRESSUM

Rédaction/Redaktion: LFC

Traduction/Übersetzung: BKlingua Sàrl

Réalisation/Gestaltung: Créambule Sàrl

Production/Produktion: Canisius AG

*Pour des raisons de lisibilité, nous renonçons à l'utilisation systématique de la forme masculine et féminine. La forme masculine englobe donc les deux genres.*

*Der einfacheren Lesbarkeit halber verzichten wir auf die systematische Nennung der weiblichen und männlichen Form. Die männliche Form bezeichnet grundsätzlich beide Geschlechter.*



## ligue fribourgeoise contre le cancer krebsliga freiburg

La ligue fribourgeoise contre le cancer est l'association officielle du canton de Fribourg pour les personnes atteintes d'un cancer. Elle a pour mission, d'une part, de les soutenir dans leur quotidien et, d'autre part, de contribuer à la prévention et au dépistage de la maladie.

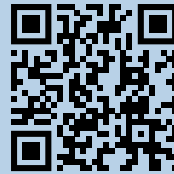
Die Krebsliga Freiburg ist die offizielle Anlaufstelle des Kantons Freiburg für Menschen mit Krebs. Neben der Unterstützung von Betroffenen in ihrem Alltag setzt sich der Verein für Prävention und Früherkennung ein.

Rte St-Nicolas-de-Flüe 2  
Case postale  
1701 Fribourg

026 426 02 70  
info@liguecancer-fr.ch  
www.liguecancer-fr.ch

### LIEUX DE CONSULTATION KONTAKTE

Fribourg : Rte St-Nicolas-de-Flüe 2  
Riaz : CSSF Riaz, Rue de l'Hôpital 9  
Guin : Bahnhofbuffet, Bahnhofplatz 2  
Morat : Merlachfeld 115  
Billens : CSSF Billens, Rue de l'Hôpital 1



### AFFILIATIONS MITGLIEDSCHAFTEN



krebsliga schweiz  
ligue suisse contre le cancer  
lega svizzera contro il cancro



les Ligues de santé  
du canton de Fribourg  
die Gesundheitsligen  
des Kantons Freiburg



swiss  
cancer  
screening

